



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name:

ALCAD, S.L.

Manufacturer's Address:

Pol. Ind. Areche-Ugaldé, 1
Apdo. 455
20305 RUIÑ (Gulpuzcua)
SPAIN

declares that the product

Model Number(s):

SCM-050
CONNECTION BRACKETS

Product Option(s):

INCLUDING ALL OPTIONS

is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002
EMC: EN 61000-6-3:2007
EN 61000-6-1:2007

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

Supplementary Information: comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Iruñ(SPAIN), 6 Oct 2009

Francisco Navarro
General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises • de possible modifications sans avis préalableALCAD, S.L.
Tel. 943 63 96 60
Fax. 943 63 96 60
Intr. Tel. +34 - 943 63 96 60
info@alcad.net
Apdo. 455 - Pol. Ind. Areche-Ugaldé, 1
20305 RUIÑ - Spain
www.alcad.netFRANCE - Hendaye
Tel. 00 34 - 943 63 96 60GERMANY - Munich
Tel. 089 55 26 48 0CZECH REPUBLIC - Ostrovadice
Tel. 546 427 059UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
Tel. 971 4 887 719 50TURKEY - Istanbul
Tel. 212 295 97 00

Cod. 2634790 - Rev. 01

VIDEOPORTERO 2 HILOS - 2-WIRE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS - VIDÉO PORTIER 2 FILS
INSTALACIŃI A ZAPOJOVACI ÚCHYTKY
CONNECTION BRACKETS
SUPPORTS DE CONNEXIONS

SCM-050 SCM-051



9630025 SCM-050 INSTALACIŃI A ZAPOJOVACI ÚCHYTKA VIDEO MONITORU

Úchytka je určená k následné instalaci video monitoru v systému 2- vodičového videoportálního. Jedná se o komponent, na kterém se provádí veškerá zapojení videoportálního v bytové jednotce, a který umožňuje zapojení video monitoru k instalaci. Je určen k přímému upevnění na stěnu nebo s pomocí instalační krabice. Pro funkčnost video monitoru a úchytky je potřeba ke každé úchytce přiřadit kód, pro identifikaci v rámci instalace (programování instalační úchytky). Tento kód zůstává uložen v paměti instalační úchytky.

9630025 SCM-050 2-WIRE MONITOR CONNECTION BRACKET

Support for wall fixing of the video door entry system monitor, for 2-wire video door entry systems. Element in which all the connections of the video door entry system or the dwelling are made, enabling the monitor to be connected to the rest of the installation. It can be fixed to a wall or to a standard electrical box. For the monitor and connection bracket to operate properly together, a code must be assigned to each connection bracket so that it can be identified within the installation (this is referred to as programming the connection bracket). The code is stored in the non-volatile memory of the connection bracket.

9630025 SCM-050 SUPPORT DE CONNEXIONS MONITEUR 2 FILS

Support pour l'installation mural du moniteur du vidéoportier, pour syst+mes de vidéoportier • 2 fils. Dans ce support sont réalisées toutes les connexions du syst+me du vidéoportier du logement, permettant la connexion du moniteur du vidéoportier au reste de l'installation. Fixation directe au mur ou • un boîtier d'appareillage. Pour que le moniteur et le support de connexions fonctionnent correctement ensemble, il faut assigner un code • chaque support de connexions afin de l'identifier • l'intérieur de l'installation (programmation du support de connexions). Ce code est sauvegardé dans la mémoire non volatile du support de connexions.

DOPORUČENÍ - RECOMMENDATIONS - RECOMMANDATIONS

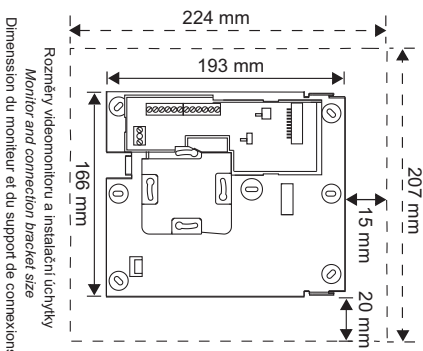
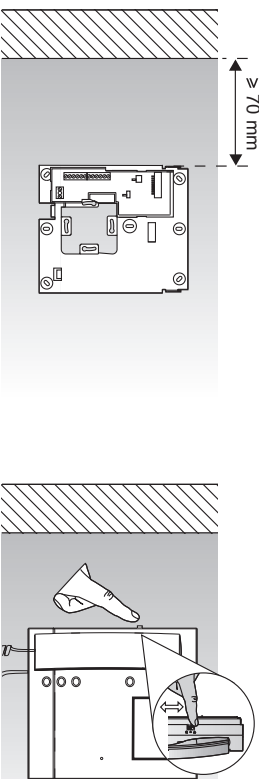
Při výběru plochy pro instalaci zapojovací úchytky, vyberte rovnou a pevnou stěnu. Při instalaci zapojovací úchytky na standardní elektrickou krabici, ujistěte se, zda je krabice zarovnána se stěnou. Tímto způsobem získáte optimální uchycení video monitoru na zapojovací úchytku.
Montáž proveďte od místa s přímým osvětlením za účelem zamezení nežádoucích efektů při zobrazení obrazu snímaného kamerou (odrazy....). Vyvarujte se též zdrojů tepla, vlhka, páry, které mohou snížit životnost zařízení.

When deciding where to position the connection support, choose an area of wall which is smooth, even and hard. Bear in mind the dimensions of the monitor which will later be connected to the connection bracket, ensuring that you leave sufficient space on the left-hand side of the connection bracket (≥ 70 mm) to be able to access the call volume control on the monitor. If the bracket is fixed to a standard electrical box, make sure that this is properly aligned with the wall. By doing so, you will ensure that the monitor is firmly held in place.

Avoid places where there are sources of direct light, thereby preventing undesired reflections on the screen of the monitor. Similarly, avoid sources of strong heat, damp or steam, which could reduce the operational life of the equipment.

Pour positionner le support de connexions, choisissez une surface de mur plane, uniforme et dure. Tenez compte des dimensions du moniteur qui sera ensuite connecté au support de connexions et assurez-vous que vous laissez suffisamment de place du côté gauche du support (≥ 70 mm) pour pouvoir accéder au contrôle du volume d'appel du moniteur. Quand le support est fixé • un boîtier d'appareillage standard, assurez-vous que celui-ci est bien posé contre le mur pour obtenir une fixation optimale du moniteur.

Choisissez un endroit éloigné des sources de lumière directe, évitant ainsi des problèmes de réflexion sur l'écran. De m+me, évitez les sources intenses de chaleur, d'humidité et de vapeur, qui sont susceptibles de réduire la vie du matériel.



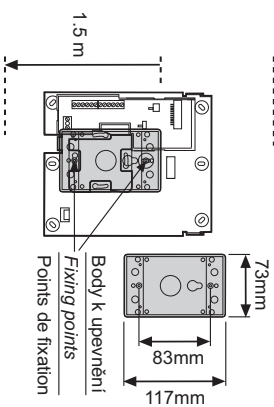
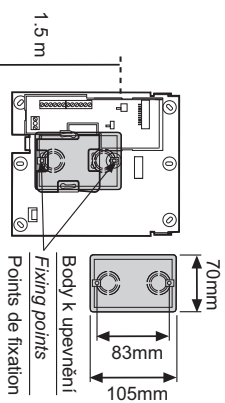
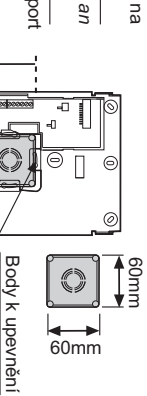
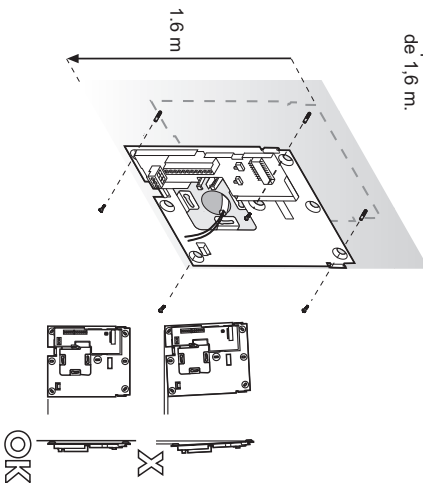
Rozměry video monitoru a instalační úchytky
Monitor and connection bracket size
Dimension du moniteur et du support de connexions

MONTÁŽNÍ INSTRUKCE - INSTALLATION INSTRUCTIONS - CONSIGNES D'INSTALLATION

- 1** Upevněte instaláční úchytku na stěnu pomocí přiložených hmoždének a šroubů. Doporúčujeme použít 4 kralní upevňovací body. Úchytku upevněte tak, aby horní část byla ve výšce de 1,6 m.
- 2** Úchytka též může být upevněna na standardní instalační krabici. *Bracket can also be fixed to an electrical box.*
Vous pouvez aussi fixer le support a un boîtier d'appareillage.

Fix the connection bracket to the wall with the plugs and screws provided. It is recommended that you use the fixation points in the 4 corners. Position the bracket vertically so that its top part is 1,6m above floor level.

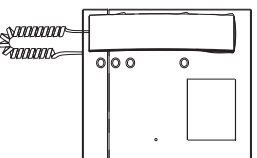
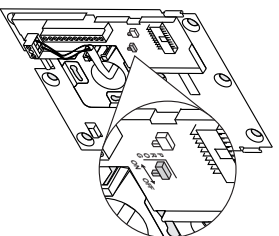
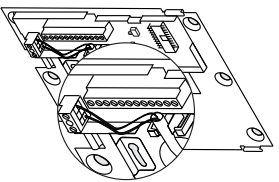
Fixez le support des connexions au mur • l'aide des chevilles et vis fournies. Il est recommandé d'utiliser les points d'ancrage aux 4 coins. Positionnez le support verticalement de sorte que la partie supérieure se trouve • une hauteur de 1,6 m.



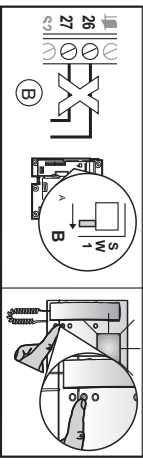
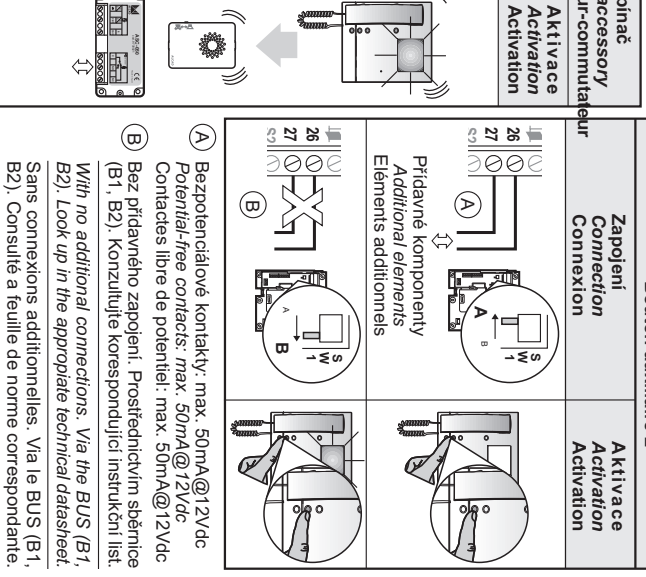
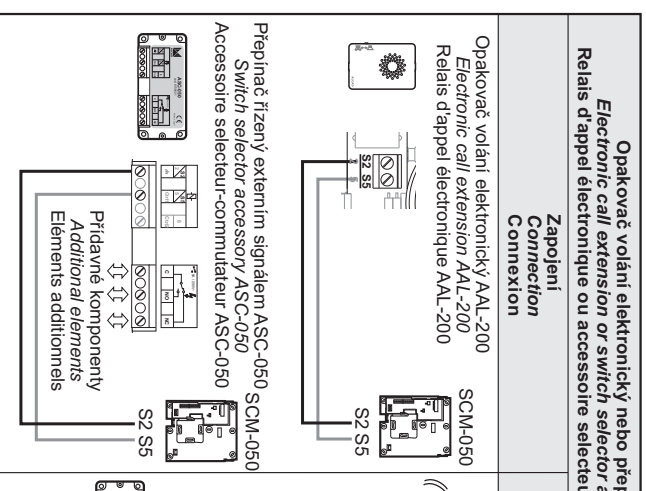
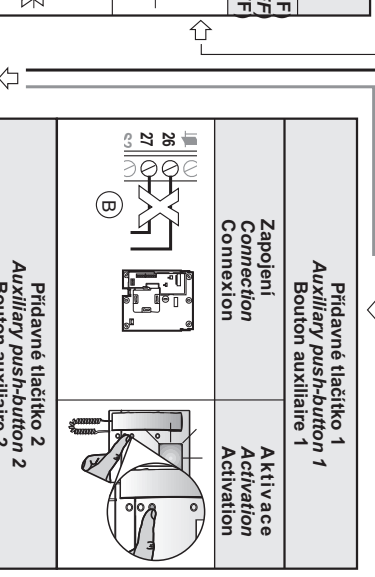
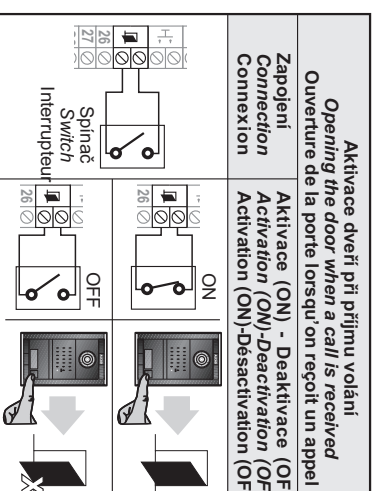
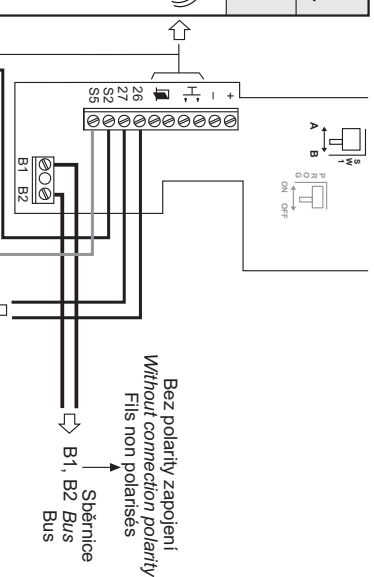
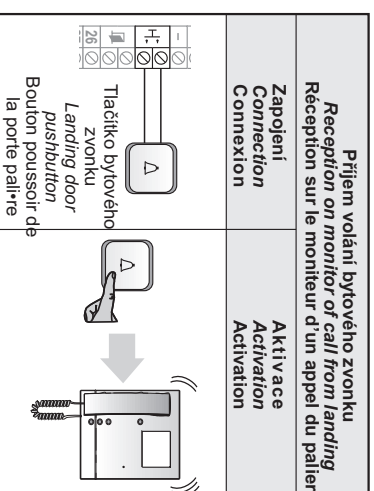
- 3** Proveďte elektrické zapojení. Viz. "Instrukce k zapojení".
Make the electrical connections. See "Connection instructions".
Faites les branchements électriques. Reportez-vous aux "Consignes de branchement".

- 4** Naprogramujte úchytka. Viz. "Instrukce k programování".
Program the connection bracket according to the "Programming instructions".
Programmer le support de connexions selon les "Instructions de programmation".

- 5** Upevněte videomonitor k úchytku. Konzultujte instrukční list videomonitoru.
Fit the monitor to the connection bracket. See the datasheet of the monitor.
Montez le moniteur sur le support de connexions. Voir la notice du moniteur.



INSTRUKCE K ZAPOJENÍ - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT



INSTALLACE VÍCE VIDEO MONITORŮ VE STEJNÉ BYTOVÉ JEDNOTICE INSTALLATION OF SEVERAL MONITORS IN THE SAME DWELLING INSTALLATION DE PLUSIEURS MONITEURS DANS LE MÊME LOGEMENT

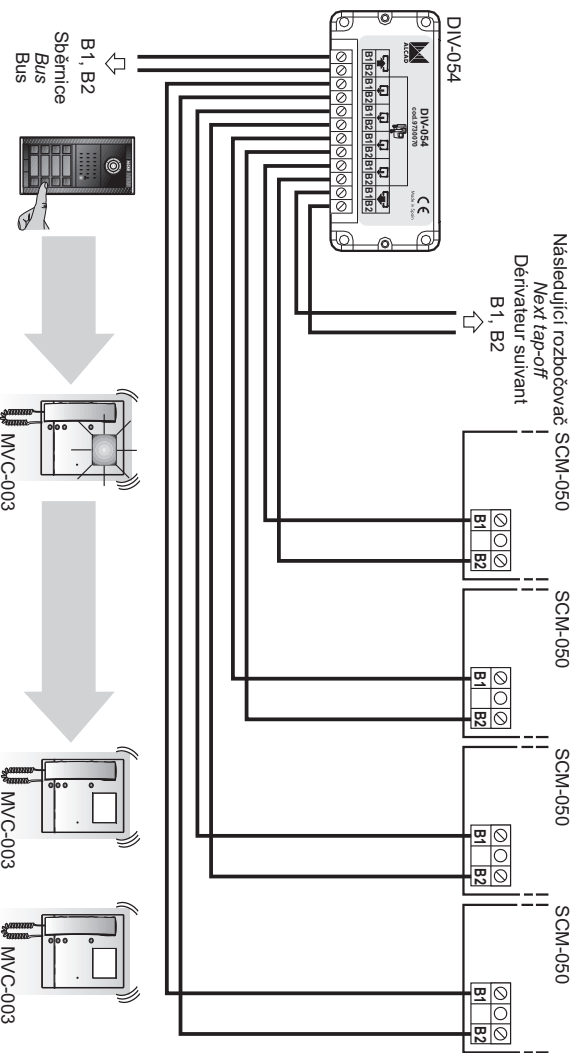
Ⓐ ZOBRAZENÍ OBRAZU NA JEDNOM VIDEO MONITORU - VIEWING THE IMAGE ON A MONITOR - VOIR L'IMAGE SUR UN MONITEUR

Funkce - Operátor - Fonctionnement

Funkci automatického sepnutí je možné aktivovat z libovolného videomonitoru vždy, není-li jiný videomonitor aktivní (obsazený systémem). Při příjmu volání, zvonek probíhá na všech videomontorech. Obraz návštěvy se automaticky zobrazí na prvním videomonitoru, který byl v dané jednotce naprogramován. Nabízí se možnost zobrazit obraz na ostatních videomontorech bez potřeby vyvětšení sluchátka, a to stisknutím tlačítka automatického sepnutí. Vyvětšením sluchátka libovolného videomonitoru, vytvoří se hlasová a obrazová komunikace s návštěvou. Zvednutím sluchátka jiného videomonitoru uslyšíte přerušované tóny.

It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that no other monitor is already in use (system engaged). When a call is received, it rings on all the monitors. The image of the visitor is automatically shown on the first monitor which has been programmed in the dwelling. It is possible to see the image on the other monitors, without having to pick up the receiver, by pressing the automatic switch-on button. Picking up the receiver of any of the monitors will establish audio and video communication on that monitor with the visitor. If the handset of another monitor is picked up, you will hear beeping tones.

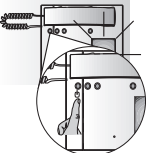
Il est alors possible d'activer le système d'auto-allumage du moniteur, le temps qu' autre moniteur ne soit activé (système occupé). Quand on reçoit un appel, celui-ci sonne sur tous les moniteurs. L'image du visiteur est automatiquement affichée sur le premier moniteur qui a été programmé dans le logement. Il est possible de voir l'image sur les autres moniteurs, sans avoir à décrocher le combiné, en appuyant sur le bouton d'auto-allumage. Si on décroche le combiné de n'importe quel moniteur, on établira la communication audio et vidéo avec le visiteur sur ce moniteur. Si vous décrochez le combiné d'un autre moniteur, vous entendrez des tonalités intermittentes.



Videomonitor s instalační úchytkou prvně naprogramovaný
Monitor with connections bracket programmed first
Moniteur avec support de connexions programmé en premier

Ostatní videomontory
Other monitors
Autres moniteurs

Pro zobrazení obrazu
To see the image
Pour voir l'image



TECHNICKÉ PARAMETRY - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pozn: Referenční hodnoty jsou určeny k překoušení zařízení. Nepoužívejte svorky zařízení k napájení externích komponentů, bez předchozí konzultace s výrobcem.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

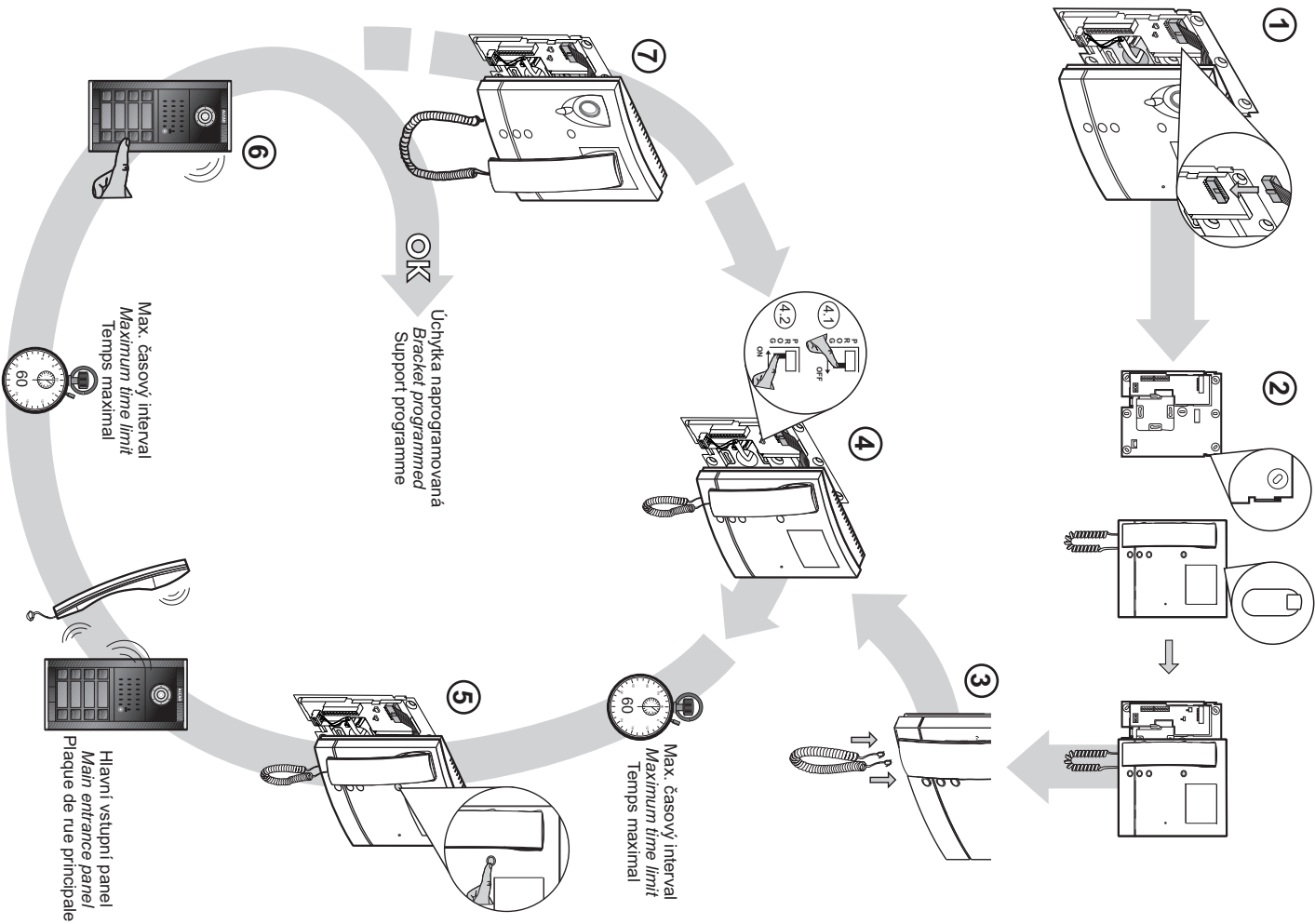
INSTALAČNÍ A ZAPOJOVACÍ ÚCHYTKA SCM-050 - CONNECTION BRACKET SCM-050 - SUPPORT DE CONNEXIONS SCM-050

SVORKY TERMINALS BORNES	NEAKTIVNÍ INACTIVE INACTIF	V KLIDU AT REST VEILLE	V ČINNOSTI WORKING TRAVAIL
B1, B2		10 - 18 V $\ddot{\cdot}$	
+,-		18 V $\ddot{\cdot}$	
$\overline{+}$, +	10 - 18 V $\ddot{\cdot}$		0 V $\ddot{\cdot}$
$\overline{+}$	10 - 18 V $\ddot{\cdot}$		0 V $\ddot{\cdot}$
26, 27 (1)			
S5, S2	0 V $\ddot{\cdot}$		Tone max. 16 Vpp 0 V $\ddot{\cdot}$

(1) Při nastavení přepínače SW1 instalační úchytka do pozice A
(1) Having set the switch SW1 of the connection bracket to position A
(1) Ayant placé l'interrupteur SW1 du support de connexions à la position A

Provozní teplota - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C

POSTUP PROGRAMOVÁNÍ - PROGRAMMING STEPS - ETAPES DE PROGRAMMATION



ZOBRAZENÍ OBRAZU NA VŠECH VIDEO MONITORECH - VIEWING THE IMAGE ON ALL THE MONITORS - VOIR L'IMAGE SUR TOUS LES MONITEURS

Funkce - Operation - Fonctionnement

Funkce automatického sepnutí je možné aktivovat z libovolného videomonitoru vždy v případě, není-li již jiný videomonitor aktivní (obsazený systémem). Pro provedení volání, zvonení probíhá u všech videomonitorů. Obraz přichází návštěvy se automaticky zobrazí ve všech videomonitoroch dané bytové jednotky. Vytěšením sluchátka libovolného videomonitoru, provedete zvukové a obrazové spojení s přichází návštěvou. Zvednutím sluchátka jiného videomonitoru, uslyšíte přerušované tóny.

It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that no other monitor is already in use (system engaged). When the call is received, it rings on all the monitors. The image of the visitor is automatically shown on all the monitors of this dwelling. If the receiver or any of the monitors is picked up, you will hear beeping tones.

Il est alors possible d'activer le système d'auto-allumage du monitor, le temps qu'un autre monitor ne soit activé (système occupé). Lorsqu'on reçoit un appel, celui-ci sonne sur tous les moniteurs. L'image du visiteur s'affiche sur tous les moniteurs de ce logement. Si on décroche le combiné de l'un des moniteurs, la communication audio et vidéo avec le visiteur sera établie sur ce monitor. Si vous décrochez le combiné d'un autre monitor, vous entendrez des tonalités intermittentes.

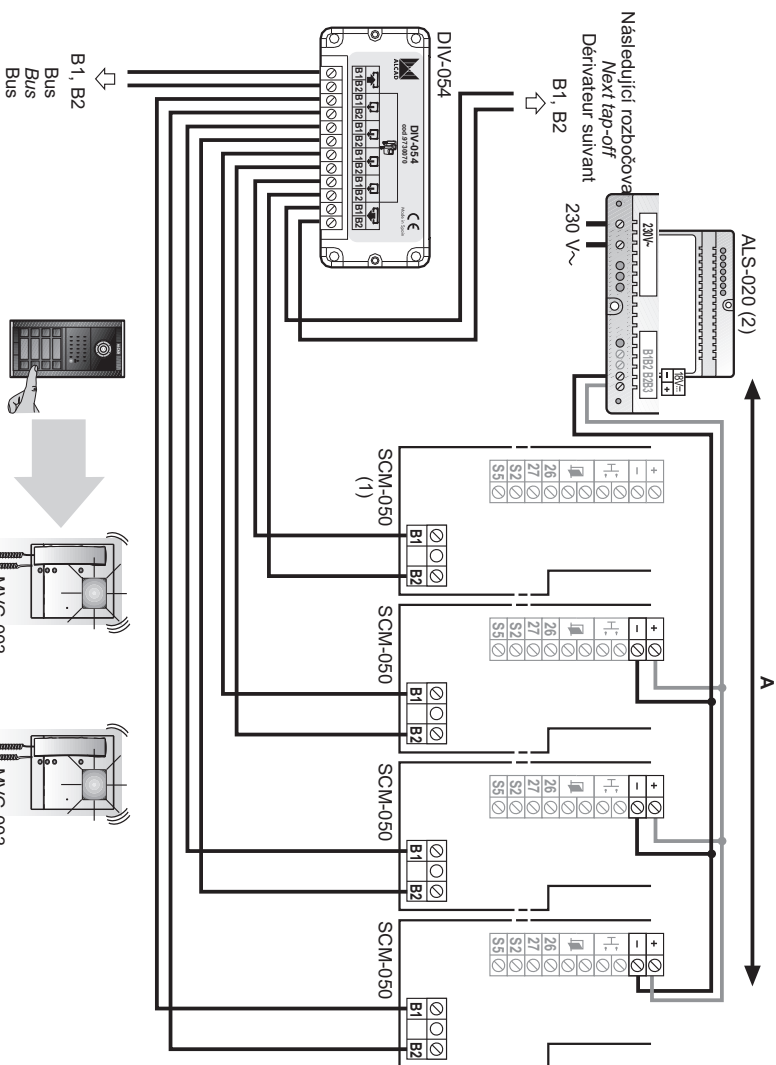


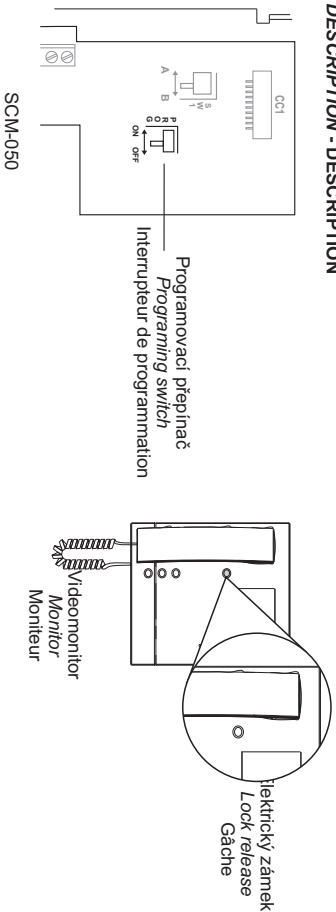
TABLA DE SECTION TABLE	
TABLEAU DE AWG	
Hasta 50 m - Up to 50 m - Jusqu'à 50 m	17
A	1 mm ² 1,1 mm

- (1) Instalaci uchytka první naprogramovaná
Connections bracket programmed first
Support de connexions programmé en premier
- (2) Max. 4 videomonitorů na každý ALS-020
Maximum of 4 monitors for each ALS-020
Maximum de 4 moniteurs pour chaque ALS-020

Všechny videomonitorů
All the monitors
Tous les moniteurs

INSTRUKCE K PROGRAMOVÁNÍ - PROGRAMMING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION

POPS - DESCRIPTION - DESCRIPTION



Programování instalací a zapojovací úchytky se provádí z hlavního vstupního panelu systému (konzultujte korespondující instrukční list).

Naprogramovaný kód zůstává uložen v instalaci a zapojovací úchytko. V případě výměny instalací a zapojovací úchytky, je potřeba programaci opětovně provést.

V instalacích s více přístroji (telefonu a videomonitoru) přřazených na stejné volání (paralelně), provedte programaci každé úchytky stejným kódem.

The connection bracket must be programmed from the main entrance panel of the system (see the appropriate technical datasheet).

The programming code is stored in the connection bracket. If the connection bracket is replaced, remember to re-program it. In installations where several devices (i.e. telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed separately but all should have the same code.

La programmation du support de connexions doit être faite à partir de la plaque d'entrée principale du système (voir la fiche technique correspondante).

Le code de programmation est sauvegardé dans le support de connexions. Si vous remplacez le support de connexions, n'oubliez pas de le reprogrammer.

Pour une installation avec plusieurs appareils (téléphones ou moniteurs) associés à la même connexion (en parallèle), programmez chaque appareil individuellement en utilisant le même code pour tous.

POSTUP PROGRAMOVÁNÍ

- 1) Zapojte videomonitor k instalaci a zapojovací úchytko.
- 2) Pro pohodlnější práci je možné videomonitor zavěsit na instalační úchytku. Zavěšení se provádí uchycením pravého horního rohu instalací úchytky na střed základny videomonitoru.
- 3) Zapojte kabel mezi základnou videomonitoru a sluchátkem. Přepínač PROG v pozici ON přinese stálý zvukový tón slyšený ve sluchátku.
- 4) Přepněte přepínač PROG do pozice OFF (4.1); zvukový tón zmizí. Přepínač PROG opětovně vraťte do pozice ON (4.2). Stiskněte tlačítko aktivace elektrického zámku. Videomonitor a hlavní vstupní panel se zvukově a obrazově spojí. LED na videomonitoru bude blikat a očekávat příjem kódu.
- 5) Na hlavním vstupním panelu provedte volání do jednotky s instalací úchytkou, kterou chcete naprogramovat. Panel vydá potvrzující tón. Instalaci úchytky je naprogramována.
- 6) Zkontrolujte funkci videomonitoru (kontrola volání, zvuku a elektrického zámku). Nereaguje-li videomonitor správně, vraťte se k postupu č. 4.

Poznámka: Max. časový interval mezi postupy 4 a 5, a mezi 5 a 6, je 1 minuta. Systém informuje o končícím intervalu zvukovým signálem mezi postupy 5 a 6, opakujte postup 5 k získání další minuty. Po uplynutí max. časového intervalu je potřeba opětovně začít programování od postupu č. 4.

PROGRAMMING STEPS

- 1) Connect the monitor cable strip in the connections bracket
- 2) For greater ease, you can lean the monitor against the connections bracket. To do so, fit the upper right-hand tab of the connections bracket into the central slot on the base of the monitor
- 3) Connect the cord between the monitor base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.
- 4) Turn the PROG switch to the OFF position (4.1); the tone stops. Turn the switch back to the ON position (4.2).
- 5) Press the lock release button. The audio and the video will be activated between the monitor and the main panel. The monitor is ready to receive the code.
- 6) From the main entrance panel, make the call to the house or flat when connection bracket to be programmed is installed. The panel emits a confirmation tone. The connection bracket has been programmed.
- 7) Check the operation of the monitor (call, audio and door opening). If the monitor does not function correctly then repeat the process from Step 4.

Note: Maximum time limit of 1 minute between Steps 4 and 5 and between 5 and 6. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 5 and 6; repeat Step 5 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 4.

ETAPES DE PROGRAMMATION

- 1) Connectez le cordon du moniteur au support de connexions.
- 2) Pour plus de commodité, vous pouvez appuyer le moniteur contre le support de connexions. Pour cela, emboîtez la languette supérieure droite du support de connexions dans la rainure centrale du socle du moniteur
- 3) Connecter le câble entre la base du moniteur et le combiné. Avec l'interrupteur PROG en position ON, vous entendrez une sonnerie continue.
- 4) Mettez l'interrupteur PROG sur OFF (4.1); la sonnerie disparaîtra. Repositionnez l'interrupteur sur ON (4.2)
- 5) Appuyer sur le bouton d'ouverture de porte. L'audio et le vidéo seront activées entre la plaque principale et le moniteur.
- 6) Situé sur la plaque de rue principale, réalisez l'appel à l'appartement. Le support de connexions est programmé. La plaque émettra un signal sonore de validation. Le support de connexions est programmé.
- 7) Vérifier le fonctionnement du moniteur (appel, audio et ouvertures des portes). Si le moniteur ne fonctionne pas correctement retourner au point 4.

Remarque: Temps maximal 1 minute entre les points 4 et 5 et entre 5 et 6. Le système prévient par une série de signaux sonores la fin du temps maximal entre les points 5 et 6; répétez le point 5 pour obtenir une minute en plus. Si vous excédez le temps maximal il faudra de nouveau programmer à partir du point 4.